

しゅうがくりょこう
修学旅行について (ポ)
A VIAGEM DE FORMATURA

ねんせい 6年生は、1泊2日の旅行をします。きょうと なら めいしょ けんがく 京都と奈良の名所を見学します。

Os alunos da 6ª série fazem uma viagem de dois dias. Os alunos visitam os lugares famosos de KYOTO e NARA.

1 にちじ へいせい 平成28年6月23日(木)～24日(金) (雨天実施)

Data 23(quinta-feira) e 24(sexta-feira) de Junho 2016
(Sem alteração mesmo em tempo chuvoso.)

※ しゅうごう 集合 6 : 4 0 **Reunir na escola (6h40)**
かいさん 解散 18 : 3 0 **Dispersão (18h30)**

2 もくてきち なら きょうと 目的地 奈良・京都

Destino NARA e KYOTO

3 こうてい 行程 **Programação**

[1 日 目] **Primeiro dia**

学校発 ——— 法隆寺 (見学・昼食・買い物) ———

7 : 0 0 8 : 1 0 ~ 8 : 2 0

Saída Templo Horyuji (Passeio, almoço e compras)

— 奈良公園 ——— ホテル平安の森

(南大門、東大寺大仏殿、二月堂見学)

京都 (泊)

1 0 : 0 0 ~ 1 2 : 1 5

1 7 : 0 0

Parque Nara (Passeio em Nandaimon, Todaiji e Nigatsudo)

Hotel Heian no Mori

[2 日 目] **Segundo dia**

ホテル ——— 清水純正でチェック ———

【班別タクシー分散研修】

8 : 3 0

1 1 : 3 0

Saída [Atividade em grupo]

Ponto de checagem em Kiyomizu Junsei

— 清水純正 (昼食) *昼食後仁王門で集合写真 ———

(買い物タイム) ———

1 1 : 4 0 ~ 1 2 : 2 0

1 2 : 3 0 ~ 1 3 : 1 0

Almoço em Kiyomizu Junsei *Foto de grupo depois do almoço

Tempo livre para Compras

— 金閣寺 (見学 ———

学校着

1 4 : 0 0 ~ 1 5 : 0 0

1 8 : 0 0 ~ 1 8 : 1 5 頃

Passeio no Templo Kinkakuji

Chegada a escola Sono

学校解散予定

1 8 時 3 0 分

Dispersão (Previsão)

4 持ち物 **O que levar**

- ・荷物（はつもの）は大きめ（おおきめ）のカバン（かばん）一つ（ひとつ）にまとめ、指定（ししてい）の名札（なふだ）（学校（がっこう）で配布（はいふ））をつけてください。

Usa uma mala grande para que caiba todos os pertences, e coloque a crachá que foi distribuído na escola.

- ・班別（はんべつ）見学（けんがく）用のナップサック（家庭科（かてい か）の学（がく）習（しゅう）で製（せい）作（さく））を持（も）たせてください。

Utilize a mochila que a criança fez na aula de educação doméstica para atividade em grupo.

- ・おやつ（おやつ）は500円（えん）以内（い ない）、2日（ふた）分（ぶん）に分（わ）けて持（も）たせてください。

Compra guloseimas e salgadinho no valor máximo de 500 ienes, e divida em 2.

- ・お小遣（こづか）いは4000円（えん）です。財布（さいふ）に名前（なまえ）を書（か）き、持（も）たせてください。お小遣（こづか）以外（い がい）にグルー（ぐ）ー（ぐ）プ（ぷ）見学（けんがく）の拝観料（はいかんりょう）、駐（ちゅう）車（しや）場（ばう）代（だい）等（とう）を計（けい）画（かく）の金（きん）額（がく）だけ持（も）たせてください。

Cada aluno pode levar o dinheiro no valor de 4,000 ienes. Fora os 4,000 ienes, favor enviar somente, mais o dinheiro dos ingressos e estacionamento, depende do plano do grupo. Escreve o nome na carteira.

- ・水分（すいぶん）はペ（ぺ）ット（と）ボ（ぼ）トル（る）を何（なん）回（かい）か配（はい）付（ふ）する予（よ）定（てい）です。水筒（すいとう）は必（ひつ）要（よう）あ（あ）り（り）ま（ま）せ（せ）ん（ん）。

Os alunos receberão bebidas como água ou chá durante a viagem. Não é necessário de levar a própria garrafa térmica.

☆その他（たしやうさい）詳（じやう）細（さい）につい（つ）ては児（じ）童（どう）に配（はい）付（ふ）する「しおり（さんしやう）」を参（さん）照（しやう）して（して）く（く）だ（だ）さ（さ）い（い）。

Por favor, confirmar outros detalhes em SHUGAKURYOKO NO SHIORI.

☆すべ（す）て（て）の持（も）ち（ち）物（ぶつ）に学（がく）校（がう）名（な）・名（な）前（まえ）を必（ひつ）ず（ず）記（き）入（にゅう）して（して）く（く）だ（だ）さ（さ）い（い）。

5 服 装 **Vestuário**

小（しょう）学（がく）生（せい）ら（ら）しい華（か）美（び）で（で）ない服（ふく）装（そう）、通（つう）学（がく）帽（ぼう）子（し）・通（つう）学（がく）靴（ぐつ）

6 その他 **Outros**

- ・保（ほ）險（けん）証（しやう）の写（うつ）しは集（あつ）め（め）ま（ま）せ（せ）ん（ん）。万（まん）が一（いち）必（ひつ）要（よう）に（に）な（な）った（た）場（ば）合（あい）はFAXで送（おく）って（て）い（い）た（た）だ（だ）さ（さ）ま（ま）す（す）。
- ・当（とう）日（じつ）参（さん）加（か）で（で）き（き）な（な）く（く）な（な）った（た）場（ば）合（あい）は、午（ご）前（ぜん）6（じ）時（じ）4（じ）0（じ）分（ぶん）ま（ま）で（で）に学（がく）校（がう）へ連（れん）絡（らく）し（して）て（て）く（く）だ（だ）さ（さ）い（い）。

Caso cancele a viagem no dia de partida, por favor entrar em contato com a escola antes das 6h40.

- ・体（たい）調（じやう）に異（い）常（じやう）のあ（あ）る（る）と（と）き（き）は、か（か）かり（かり）つ（つ）け（け）の医（い）師（し）とよく相（そう）談（だん）し（して）て（て）く（く）だ（だ）さ（さ）い（い）。
- ・生（せい）理（り）につい（つ）ては、学（がく）校（がう）で（で）も指（し）導（どう）し（して）ま（ま）す（す）が、家（か）庭（てい）で（で）も十（じゅう）分（ぶん）に（に）ご配（はい）慮（りょ）を（を）お（お）願（ねが）い（い）し（し）ま（ま）す（す）。
- ・旅（りょ）行（こう）中（ちゅう）の親（しん）類（るい）・知（ち）人（にん）と（と）の面（めん）会（かい）は禁（きん）止（し）し（して）ま（ま）す（す）。
- ・修（しゅう）学（がく）旅（りょ）行（こう）事（じ）前（ぜん）健（けん）康（かう）調（じやう）査（さ）、緊（きん）急（きゅう）連（れん）絡（らく）先（せん）を5月（ご）6（にち）日（にち）（金（きん））ま（ま）で（で）に提（てい）出（しゅつ）し（して）て（て）く（く）だ（だ）さ（さ）い（い）。

7 費用 **Despesa**

交（こう）通（つう）費（ひ）・宿（しゅく）泊（はく）費（ひ）・入（にゅう）場（じやう）料（りょう）・消（しょう）費（ひ）税（ぜい）な（な）ど約（やく）25,000円（えん）を予（よ）定（てい）し（して）て（て）お（お）り（り）ま（ま）す（す）。

修（しゅう）学（がく）旅（りょ）行（こう）積（き）立（た）金（きん）か（か）ら充（じゅう）当（たう）さ（さ）せ（せ）て（て）い（い）た（た）だ（だ）さ（さ）ま（ま）す（す）。

8 引率 **Os professores que vão acompanhar**

校（こう）長（ちやう）・6（ねん）年（ねん）担（たん）任（にん）（竹（たけ）嶋（しま）・澤（さわ）木（き）・星（ほし）野（の）・湯（ゆ）浅（あさ））・宮（いし）崎（ざろ）・石（いし）黒（くろ）（養（よう）護（ご）教（きやう）諭（ゆ））計（けい）8（めい）名（めい）

9 宿泊所・昼食所 **Contato do hotel e dos restaurantes**

1（にち）日（め）目（め）〔宿（しゅく）泊（はく）〕京（きやう）都（と）府（ふ）京（きやう）都（と）市（し）左（さ）京（きやう）区（く）岡（おか）崎（さき）東（とう）天（てん）王（わう）町（ちやう）51

ホ（へい）テ（あん）ル（もり）平（きやう）安（と）の森（もり）京（きやう）都（と） TEL075-761-3130 FAX075-761-1333

〔昼（ちゅう）食（しき）〕奈（な）良（ら）県（けん）生（しやう）駒（こ）郡（ぐん）斑（はん）鳩（たう）町（ちやう）法（はう）隆（りゅう）寺（じ）1-6-4

松（まつ）本（もと）屋（や） TEL0745-75-2449

2（にち）日（め）目（め）〔昼（ちゅう）食（しき）〕京（きやう）都（と）府（ふ）京（きやう）都（と）市（し）東（とう）山（さん）区（く）清（きやう）水（すい）寺（じ）門（もん）前（ぜん）2-239

清（し）水（みず）順（じゆん）正（せい） TEL075-541-7111